



MARQUE : DELONGHI

REFERENCE : PAC FX 400 ECO

CODIC : 1518763





FX160 / 400 ECO

- Istruzioni per l'uso..... pag. 6
- Use and maintenance manualpag. 20
- Mode d'emploi et d'entretienpag. 34
- Betriebsanleitungpag. 48
- Gebruiksaanwijzingpag. 62
- Instrucciones de usopag. 76
- Manual de instruçõespag. 90
- √%oĚÁ>Â~ ṽÚ<ŮĚ~ Î.È Ů~ÓŮ<ÚĚŮĚ~ . . .ŮĚ. 104

DeLonghi



Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto De'Longhi, il leader mondiale nella costruzione dei climatizzatori portatili. Anni di esperienza in tutto il mondo ci consentono di migliorare costantemente la qualità e le prestazioni di Pinguino e SuperPinguino. Siamo certi che rimarrà subito soddisfatto del suo acquisto e che godrà a lungo del fresco benessere che Pinguino e SuperPinguino creano. La preghiamo di dedicare un po' del suo tempo alla lettura di questo libretto di istruzioni, e di conservarlo con cura. In questo modo, potrà utilizzare Pinguino nelle condizioni di massima efficacia e serenità.

Dear Customer,

Thank you for having purchased an appliance made by De' Longhi, the international leader in portable air conditioning units. Thanks to our years of experience all around the world we are constantly improving the quality and performance of Pinguino. We are confident that you will be satisfied with your purchase and enjoy the cool comfort created by the Pinguino for many years to come. You should spend some time reading this instruction manual and keep it handy to refer to in order to use your Pinguino in conditions of maximum efficiency and peace of mind.

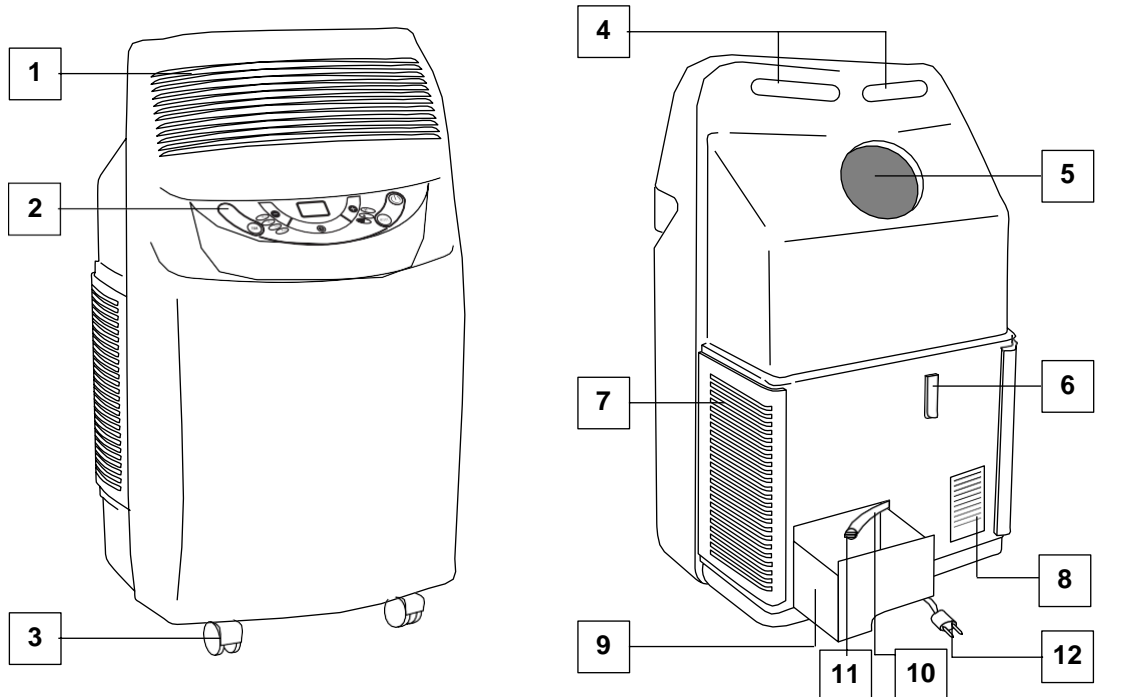
Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit De'Longhi, le plus important fabricant mondial de climatiseurs portables. Des années d'expérience dans le monde entier nous permettent d'améliorer constamment la qualité et les performances de Pinguino. Nous sommes certains que vous serez immédiatement satisfait de votre achat et que vous profiterez pendant longtemps de la fraîcheur et du bien-être que Pinguino crée. Nous vous prions de bien vouloir consacrer un peu de temps à la lecture de ce mode d'emploi et de le conserver soigneusement. Ses conseils vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats de votre Pinguino en toute sécurité.

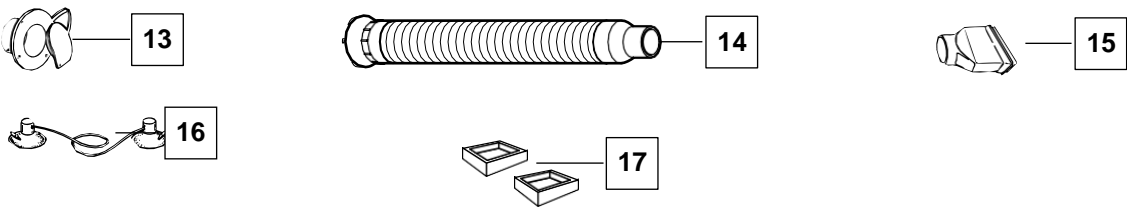
Verehrter Kunde

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für ein Produkt von De'Longhi entschieden haben, dem weltweiten Marktführer bei der Herstellung von tragbaren Klimageräten. Jahre der Erfahrung in der gesamten Welt ermöglichen uns, die Qualität von Pinguino und SuperPinguino konstant zu verbessern. Wir sind sicher, daß Sie mit Ihrem Kauf zufrieden sein werden und das frische Wohlbefinden, das Pinguino und SuperPinguino verbreiten, über eine lange Zeit genießen werden. Wir bitten Sie, sich etwas Zeit zu nehmen, um diese Gebrauchsanweisung durchzulesen und Sie danach sorgfältig aufzubewahren. Auf diese Weise haben Sie die Gewißheit, mit Pinguino die größte Leistungsfähigkeit und Sicherheit zu erzielen.

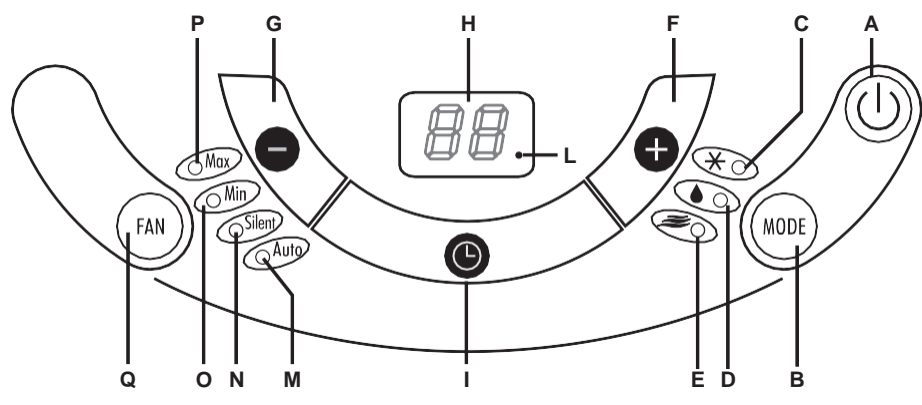
**Descrizione • Description • Description • Beschreibung •
Beschrijving • Descripción • Descrição • Ἰᾶῦἔᾶῦἔᾶ
(mod. FX160 ECO)**



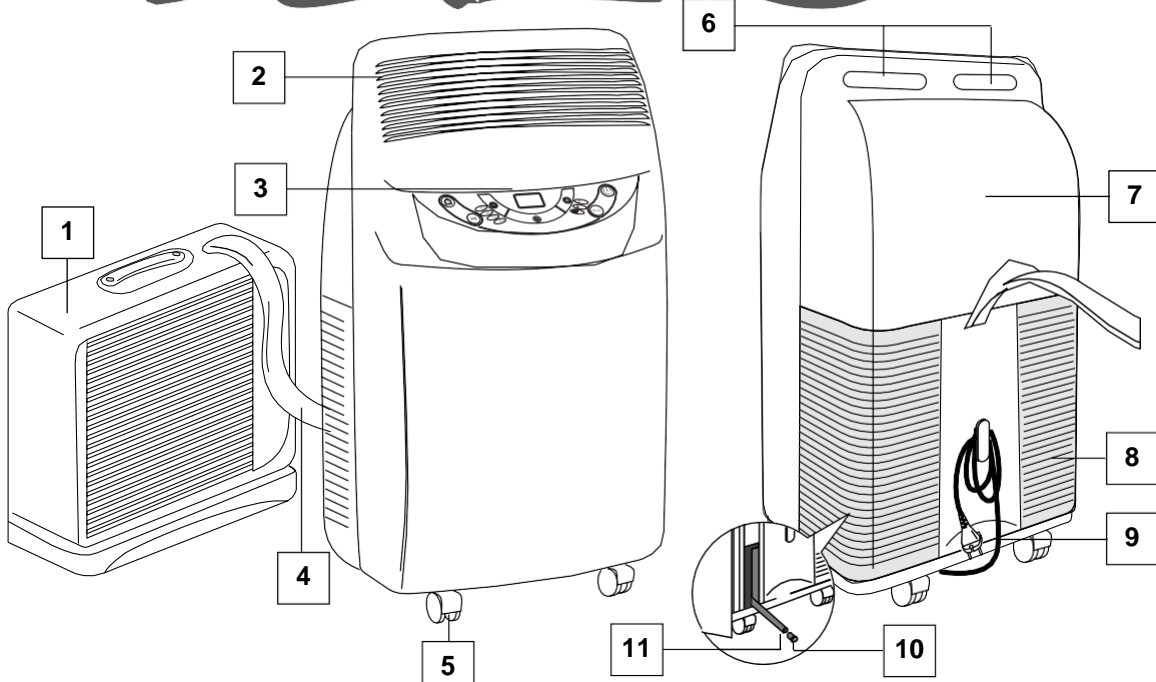
**ACCESSORI • ACCESSORY-SET • ACCESSOIRES • ZUBEHÖR • ACCESSOIRES • ACCESORIOS
• ACESSÓRIOS • ∞•∂™√Ā∞ f**



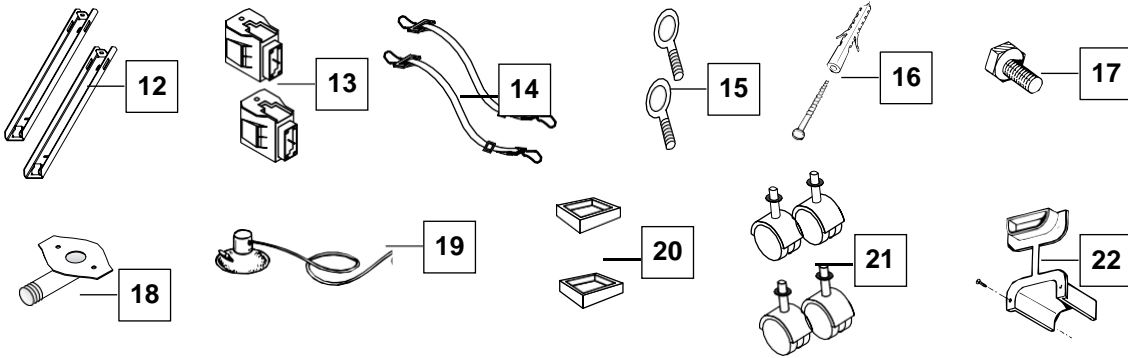
**PANNELLO COMANDI • CONTROL PANEL • PANNEAU DE COMMANDE • BEDIENUNGSBLENDE
• BEDIENINGSPANEEL • TABLERO DE MANDOS • PAINEL DE COMANDOS • Ἀδπ f π™ Δ [] f π™∞**



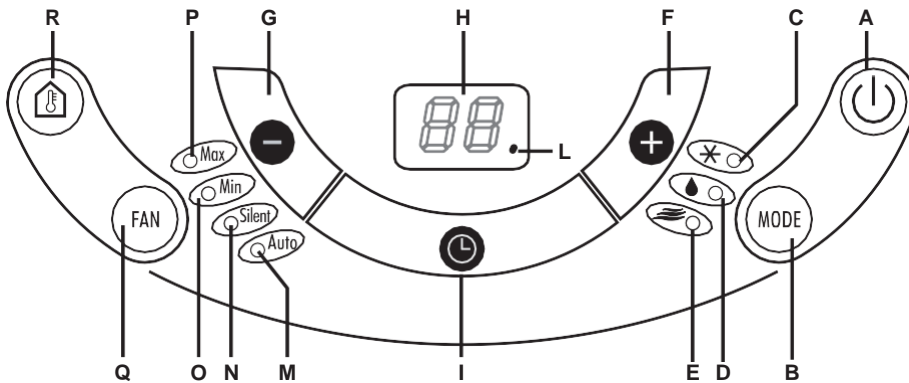
Descrizione • Description • Description • Beschreibung
 Beschrijving • Descripción • Descrição • ᲠᲗᲘᲙᲚᲛᲞᲟᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿ
 (mod. FX400ECO)



ACCESSORI • ACCESSORY-SET • ACCESSOIRES • ZUBEHÖR • ACCESSOIRES • ACCESORIOS
 • ACCESSÓRIOS • ∞•∂™√Å∞f



PANNELLO COMANDI • CONTROL PANEL • PANNEAU DE COMMANDE • BEDIENUNGSBLENDE
 • BEDIENINGSPANEEL • TABLERO DE MANDOS • PAINEL DE COMANDOS • Α∂πfπ™Δ[]fπ∞



Avertissements

- Cet appareil a été conçu pour la climatisation des locaux domestiques et il ne doit pas être destiné à d'autres usages.
- Il est dangereux de modifier ou altérer de n'importe quelle façon les caractéristiques de l'appareil.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur dans le pays d'installation.
- Pour les éventuelles réparations, adressez-vous toujours et exclusivement aux Centres de Service Après-Vente agréés par la Firme de construction. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses.
- Cet appareil doit être exclusivement utilisé par des adultes: ne pas laisser des enfants jouer avec le climatiseur.
- Cet appareil doit être relié à une efficace installation de mise à la terre. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Evitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile, du soufre ou tout près de sources de chaleur.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones sans renouvellement d'air, il est indispensable d'adopter des mesures adéquates afin d'éviter que des fuites éventuelles de gaz réfrigérant ne stagnent dans la pièce en entraînant des risques d'incendie.
- Cet appareil doit être utilisé et rangé dans des pièces ayant un volume supérieur à 15m³ (mod. FX400 eco: 31m³).
- Ne déposez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- Nettoyez les filtres anti-bactéries au moins une fois par semaine.
- Evitez d'utiliser des appareils de chauffage tout près du climatiseur.
- Si l'appareil ne peut pas se transporter à la verticale, le fixer à un plan incliné. Eviter de le coucher.
- Avant le transport, veillez à vider la cuvette recueillant l'eau de condensation ainsi que la baignoire. Après un transport, attendez au moins 1 heure avant de mettre l'appareil en marche.
- Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est conseillé, par conséquent, de les déposer dans les conteneurs spéciaux pour le recyclage de ce type de déchets.
- Respectez une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et toute substance inflammable (alcool, etc.) ou récipients sous pression (vaporisateurs, etc.)
- Utilisez le appareil exclusivement comme l'indique ce manuel. Les instructions fournies ne peuvent pas contempler toutes les conditions et situations possibles. L'installation, le fonctionnement et la conservation de tout appareil ménager doivent toujours s'effectuer avec bon sens et prudence.
- Au moment de la démolir, portez le climatiseur dans un centre de collecte spécialisé.
- Ne pas couvrir l'appareil avec des sacs lors de son rangement.
- Le R-290 est un réfrigérant conforme aux normes CEE sur l'écologie mais, libérées dans la nature, ces substances entament la couche d'ozone. Il est par conséquent recommandé de ne pas percer le circuit frigorifique de la machine.
- Les pièces non aérées, dans lesquelles est utilisé un appareil contenant du réfrigérant inflammable, doivent être compatibles de manière à ce que d'éventuelles fuites de gaz ne puissent pas atteindre un niveau de concentration qui pourrait causer un incendie ou des explosions dérivant de la présence d'autres sources de chaleur (appareils électriques pour le chauffage, radiateurs, poêles ou équivalents).

Le climatiseur portable Pinguino

Pendant les mois d'été, les conditions de bien-être sont atteintes avec une température comprise entre 24°C et 27°C et avec une humidité relative d'environ 50%.

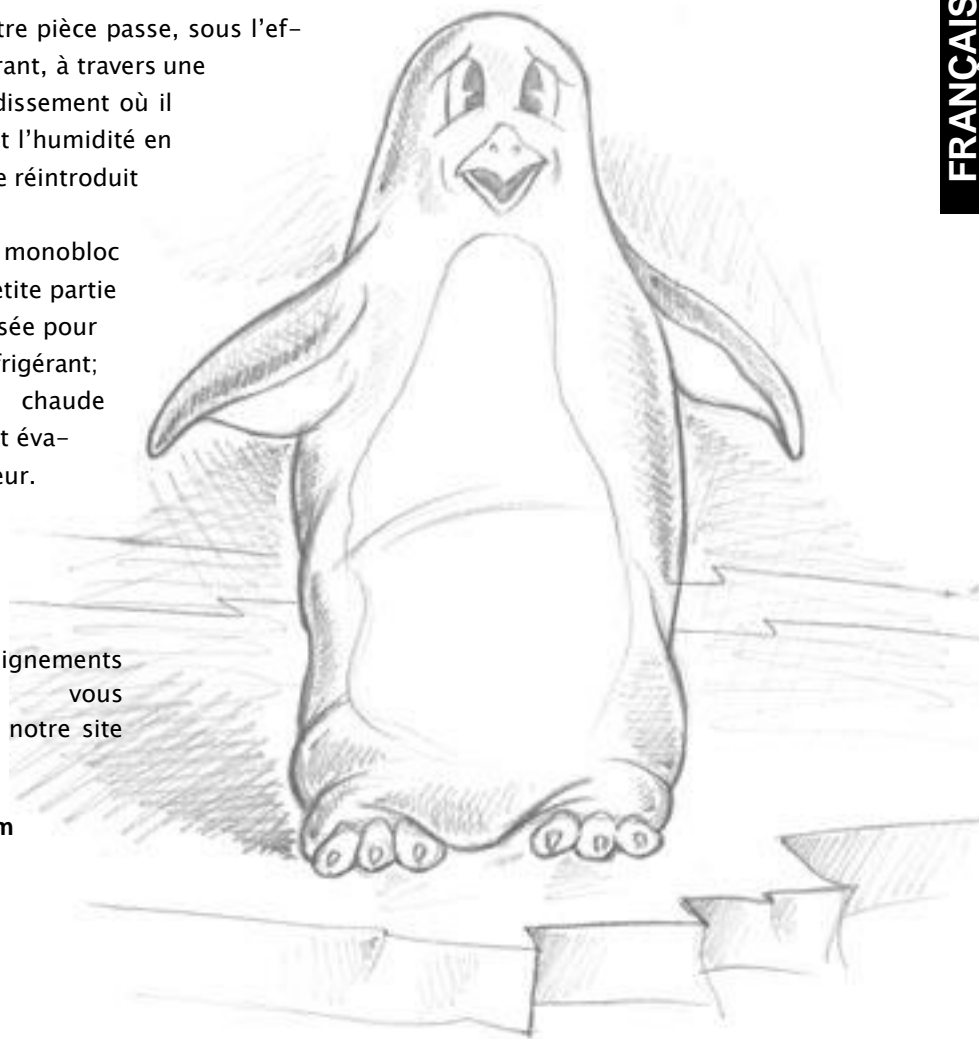
Le climatiseur est un appareil qui enlève l'humidité et la chaleur de la pièce dans laquelle il est placé. Par rapport aux modèles à installation fixe, les climatiseurs portables présentent l'avantage de pouvoir être non seulement déplacés d'une pièce à l'autre d'une maison mais aussi transportés d'un édifice à un autre.

L'air chaud de votre pièce passe, sous l'effet du gaz réfrigérant, à travers une batterie de refroidissement où il cède la chaleur et l'humidité en excès avant d'être réintroduit dans la pièce.

Dans les modèles monobloc (Pinguino), une petite partie de cet air est utilisée pour refroidir le gaz réfrigérant; ensuite, devenue chaude et humide, elle est évacuée vers l'extérieur.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez contacter notre site Internet:

www.delonghi.com



FRANÇAIS

Description de l'appareil

DESCRIPTION MOD. FX160ECO

- 1) Grille sortie air
- 2) Tableau de commande
- 3) Roulettes
- 4) Poignées
- 5) Logement du tuyau de sortie air
- 6) Enrouleur
- 7) Grille aspiration air
- 8) Étiquette caractéristiques techniques
- 9) Bassine récupération eau
- 10) Tuyau drainage eau
- 11) Bouchon pour tuyau évacuation eau
- 12) Cordon d'alimentation

Description des accessoires

- 13) Bouchon + bride
- 14) Tuyau sortie d'air
- 15) Embout sortie d'air
- 16) Ventouses
- 17) Cale-roulettes

DESCRIPTION MOD. FX400ECO

- 1) Unité externe
- 2) Grille sortie air
- 3) Tableau de commande
- 4) Gaine de raccordement entre l'unité interne et l'unité externe
- 5) Roulettes
- 6) Poignées
- 7) Étiquette caractéristiques techniques
- 8) Grille aspiration air
- 9) Cordon d'alimentation
- 10) Bouchon pour tuyau évacuation eau
- 11) Tuyau drainage eau

Description des accessoires

- 12) Brides murales
- 13) Blocs de support pour l'unité externe
- 14) Courroies
- 15) Anneaux
- 16) Vis + goujons
- 17) Vis M6+M4
- 18) Raccord de drainage condensation
- 19) Ventouses
- 20) Cale-roulettes
- 21) Roulettes pour unité externe
- 22) Cadre pour gaine

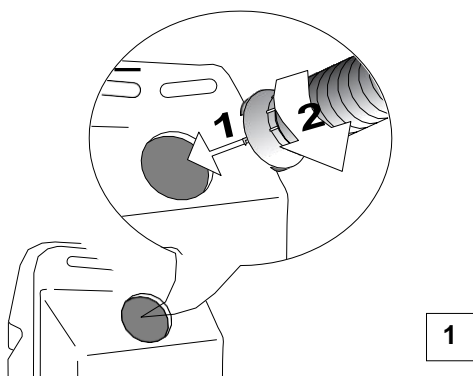
Préparation à l'emploi (Mod. FX160ECO)

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles sur l'aspiration ni sur le refoulement d'air.

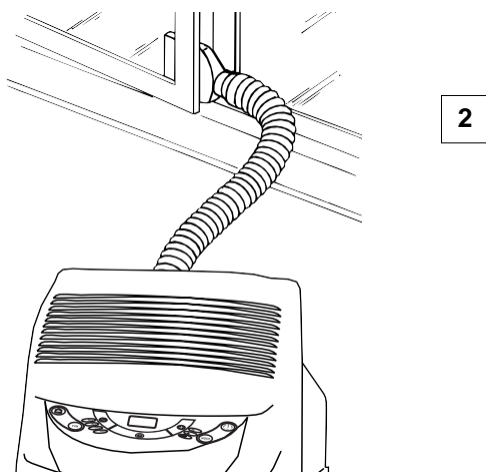
CLIMATISATION SANS INSTALLATION

Quelques simples opérations et Pinguino vous redonne votre bien-être:

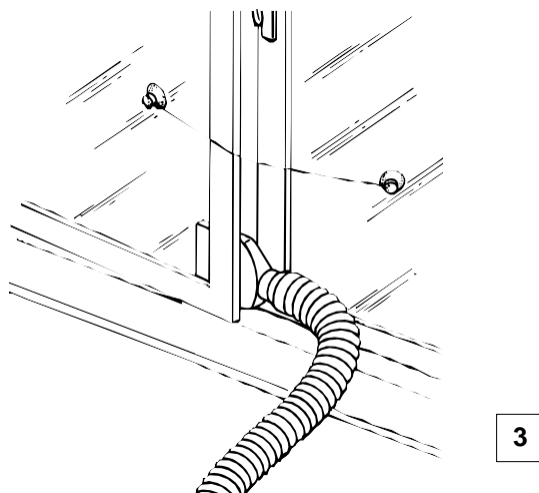
- Fixez le tuyau de sortie d'air (14) à l'endroit prévu (5) au dos de l'appareil (suivez les indications de la figure 1).



- Appliquer à l'extrémité du tuyau (14) l'embout pour fenêtre (15).
- Approchez le climatiseur d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre.
- Entrouvrez la fenêtre ou la porte-fenêtre et mettez l'embout (15) dans la position illustrée à la figure 2.



- Si vous avez une fenêtre à deux battants, utilisez les ventouses (16) fournies avec l'appareil pour empêcher les carreaux de s'ouvrir (figure 3)

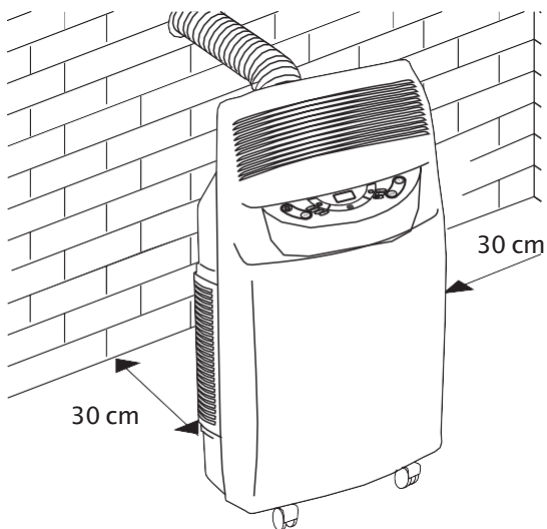


FRANÇAIS

Préparation à l'emploi (Mod. FX160ECO)

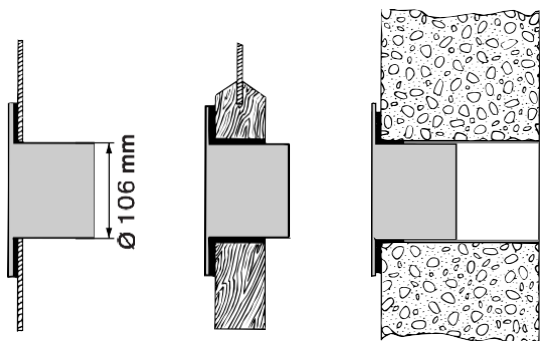
CLIMATISATION AVEC INSTALLATION

Si vous le souhaitez, Pinguino peut aussi être installé de manière semi-permanente.



Dans ce cas, vous devrez

- Percer un trou dans un mur communiquant avec l'extérieur ou dans le carreau au d'une fenêtre. Respectez la hauteur et les dimensions du trou indiquées à la figure 4.



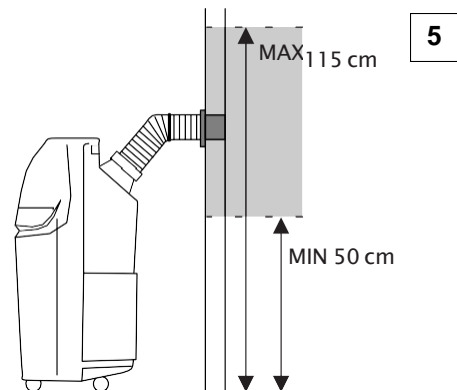
Dans le carreau de la fenêtre

4

Dans la plinthe en bois de la porte-fenêtre

Dans le mur : nous conseillons d'isoler la section du mur avec un matériau isolant adéquat.

- Appliquez sur le trou la bride (13) fournie dans l'emballage.
- Fixez le tuyau (14) sur le logement prévu dans le haut de l'appareil (fig. 1)
- Appliquez l'extrémité du tuyau sur la bride (15) (figure 5).



Si le tuyau (14) est débranché, vous pouvez boucher le trou avec le bouchon de la bride (13)

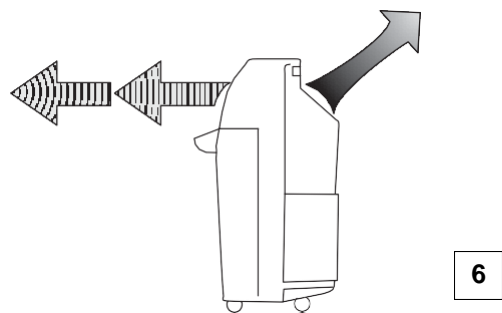
REMARQUE:

Si vous choisissez l'installation semi-permanente, nous vous conseillons de laisser une porte légèrement entrouverte (1 cm suffit) pour garantir le changement d'air.

DESHUMIDIFICATION

Placer l'appareil dans la pièce sans brancher le tuyau de sortie d'air (14) ; l'air déshumidifié sera ainsi soufflé directement dans la pièce.

L'air froid sort de la grille frontale et l'air chaud sort par derrière (figure 6) ce qui garantit une déshumidification sans changement de température.



Préparation à l'emploi (Mod. FX160ECO)

INSTALLATION DE L'UNITÉ INTERNE (1)

Installer l'appareil dans la pièce à climatiser. Généralement près d'une fenêtre ou d'un mur extérieur.

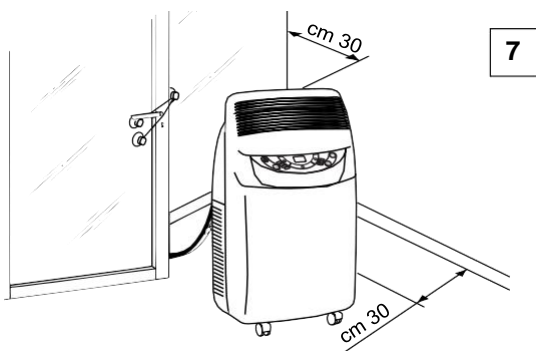
Posez l'unité interne sur un plan horizontal et utilisez aussi les cale-roulettes (20) fournis avec l'appareil. Évitez tous les obstacles dans la zone d'aspiration (grille d'aspiration 8) et dans la zone d'émission (grille de sortie 2)

REMARQUE: La distance minimale à respecter entre l'appareil et les murs est de 30 cm.

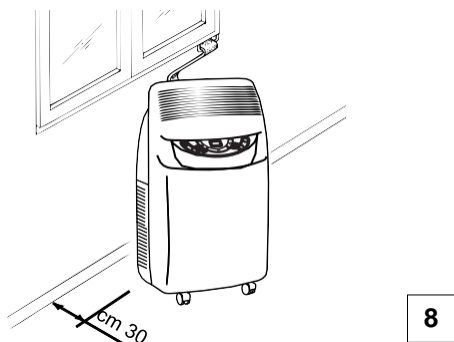
INSTALLATION DE LA GAINÉ DE RACCORDEMENT

Vous pouvez faire passer la gainé qui relie l'unité externe à l'unité interne :

- par une fenêtre entrebâillée ou une porte entrouverte ; utilisez les ventouses (20) pour empêcher qu'elle ne s'ouvre tout grand (figure 7).



- par un petit passage (5,5 x 2,5 cm) réalisé dans le bas d'une porte ou dans le châssis d'une fenêtre, en utilisant le cadre pour gainé (22) fourni avec l'appareil (figure 8)

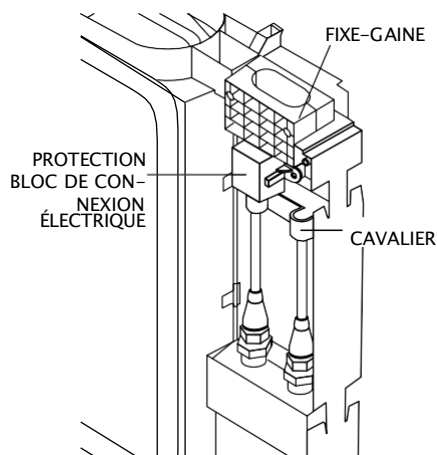


UTILISATION DES RACCORDS RAPIDES

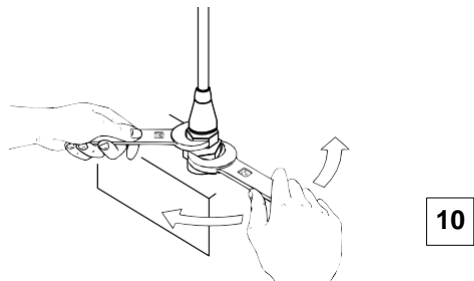
En plus des méthodes décrites ci-dessus, la gainé qui relie l'unité externe à l'unité interne peut passer par un trou de 6 cm environ de diamètre, percé dans un mur communiquant avec l'extérieur.

Dans ce dernier cas, les raccordements de l'unité externe devront être déconnectés de la manière suivante :

- Retirer la fiche de la prise de courant
- Enlever la poignée après avoir retiré les bouchons et dévissé à l'aide d'un tourne-vis pour vis à fente les deux axes filetés et les deux vis métriques qui se trouvent dans le bas de la façade. Retirer celle-ci.



- Dévissez les 2 vis métriques et retirez le cavalier (figure 9).
- Dévissez les 2 vis métriques et retirez le fixe-gainé (figure 9).
- A l'aide d'une clé anglaise de 24, dévissez l'embout tournant du raccord tout en maintenant immobile, avec une clé de 21, l'extrémité du tuyau flexible (figure 10). (Répétez l'opération pour le deuxième embout en utilisant une clé de 24 et une de 19).
- Détachez de l'enrouleur le tuyau de raccordement.



FRANÇAIS

Préparation à l'emploi (Mod. FX160ECO)

- 7) Dévissez les 2 vis auto-taraudeuses de la protection et débranchez le bloc de connexion électrique.

Évitez les courbes trop sèches à la gaine de raccordement.

Remonter la gaine

Pour connecter de nouveau les extrémités de la gaine de raccordement, précédemment détachée, renouvelez les opérations 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 dans l'ordre inverse, en respectant les précautions suivantes :

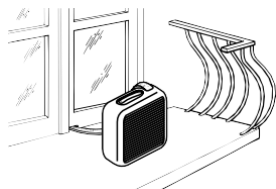
- Avant de faire passer la gaine par l'orifice du mur, il est conseillé de protéger les extrémités fileté des raccords rapides avec du ruban isolant ou autre matériau similaire.
- Emboîtez les 2 raccords frigorifiques supérieurs sur les 2 raccords inférieurs et vissez-les manuellement sur plusieurs tours en contrôlant qu'ils sont bien emboîtés. Serrez-les ensuite à l'aide des clés utilisées précédemment.
- Après avoir relié les deux raccords frigorifiques, fixez les cavaliers.
- Vérifiez l'étanchéité des raccordements frigorifiques en mouillant les joints avec un peu d'eau savonneuse. Il ne doit pas se former de bulles de savon.

Attention

Il est conseillé de faire effectuer les opérations de démontage et remontage des raccords rapides par un spécialiste.

POSITIONNEMENT DE L'UNITÉ EXTERNE

L'unité externe peut être posée sur le sol d'une terrasse ou d'un balcon (figure 11). Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser les brides.



11

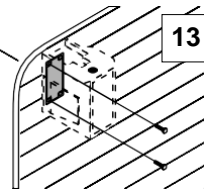
L'unité externe peut être fixée au mur au moyen des brides prévues à cet effet. (12) Dans ce cas, procédez de la manière suivante:

- 1) fixez la bride sur le mur en suivant les indications de la figure 12 (pour percer les trous, utilisez le gabarit qui se trouve sur le couvercle en polystyrène de l'emballage) ;



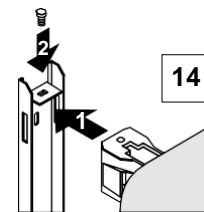
12

- 2) vissez les blocs de support (13) sur l'unité externe (1) à l'aide des vis M4 (17) fournies avec l'appareil (en veillant à les positionner le trou pour la vis sur la partie supérieure) ;



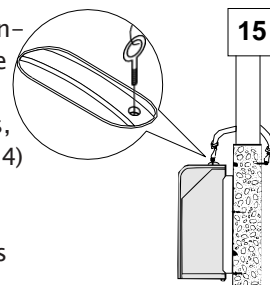
13

- 3) accrochez ensuite l'unité extérieure aux brides et fixez-la avec la vis M6 (17).



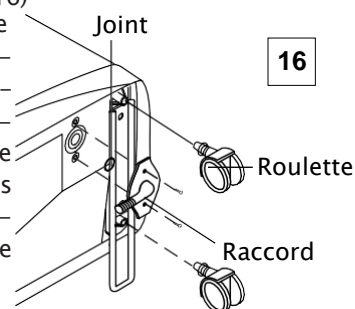
14

Il est également possible, pour les installations provisoires, de suspendre l'unité externe comme le montre la figure 15. Dans ce cas, utilisez les courroies (14) en les accrochant aux anneaux (15) ; avant d'introduire les anneaux, enlevez les bouchons en caoutchouc.



15

L'unité externe peut être installée au-dessus ou au même niveau que l'unité interne, à condition que la dénivellation ne dépasse pas 1,5 m. L'unité externe ne doit avoir aucun obstacle sur l'aspiration ni sur le refoulement. La distance minimale entre le dos de l'appareil et le mur est de 6 cm. La condensation qui se forme pendant le fonctionnement est éliminée par évaporation, par l'unité externe. Dans certains cas, lorsque l'humidité est excessive, il faut utiliser le raccord de drainage pour éliminer la condensation. Ce raccord doit être monté sur la base de l'unité externe (voir figure 16) après avoir retiré le bouchon de caoutchouc. Il est conseillé de protéger l'unité externe contre la pluie, la neige, les gouttes d'eau provenant des toits et le soleil.



16

Description des tableaux de commande

L’AFFICHEUR

A. Touche ON/OFF

B. Touche sélection fonctions

Climatisation, déshumidification, ventilation.

C. Voyant fonction Climatisation

D. Voyant fonction Déshumidification

E. Voyant fonction Purification

F. Touche augmentation température / augmentation temps de fonctionnement programmé

G. Touche diminution température / diminution temps de fonctionnement programmé

H. Afficheur

Il affiche la température réglée et le temps de fonctionnement programmé et, sur le modèle FX400EC O seulement, la température ambiante

I. Touche Timer

L. Voyant Timer en marche M/N/O/P.

Voyants vitesse de ventilation

Q. Touche sélection vitesse de ventilation

R. Touche affichage température ambiante (FX400ECO)

FRANÇAIS

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher la fiche à la prise de courant, vérifiez que:

- la tension du secteur corresponde bien à la tension indiquée dans les caractéristiques techniques;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique soient dimensionnées pour la charge de l'appareil;
- la prise soit appropriée à la fiche de l'appareil; en cas d'incompatibilité, faites remplacer la prise;
- la prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. **La firme constructrice décline toute responsabilité en cas de non respect de cette norme pour la prévention des accidents.**

En cas de remplacement du câble d'alimentation, mettez-vous en contact avec du personnel spécialisé.

Fonctionnement

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Introduire la fiche dans la prise de courant

Deux lignes sur l'afficheur indiquent que l'appareil est en veille. Appuyez sur la touche ON/OFF (A) puis sur MODE jusqu'à ce que le voyant correspondant à la fonction souhaitée s'allume :



Voyant C ✖ : fonction climatisation

Voyant D 💧 : fonction déshumidification

Voyant E ≡ : fonction purification/ventilation

FONCTION CLIMATISATION

Idéale pour les périodes de touffeur qui imposent une action de rafraîchissement et déshumidification.

Pour régler correctement l'appareil, après avoir sélectionné la fonction climatisation, pressez les touches + (F) ou - (G) jusqu'à ce que l'afficheur indique la température que vous souhaitez atteindre.

L'été, les températures les plus adaptées varient de 24 à 27°C. Les températures nettement inférieures à la température extérieure sont déconseillées.

Selezionare poi la velocità di ventilazione premendo il tasto "FAN" (Q) fino all'attivazione della spia relativa alla velocità di ventilazione desiderata, ovvero:

MAX (P) : si vous souhaitez obtenir la puissance maximale du climatiseur en atteignant la température souhaitée le plus rapidement possible

MIN (O) : si vous souhaitez réduire le niveau de bruit tout en maintenant un bon niveau de confort

SILENT (N) : si vous souhaitez le plus de silence possible

AUTO (M) : si vous préférez que l'appareil choisisse automatiquement la meilleure vitesse de ventilation, en fonction de la température que vous avez définie sur l'afficheur numérique.



FONCTION DÉSHUMIDIFICATION

Idéale pour réduire l'humidité ambiante en évitant les baisses et les hausses de température (demi-saisons, endroits humides, périodes de pluie, etc.)

Lorsque vous sélectionnez la fonction déshumidification, l'afficheur indique "dh"

Mod. FX160ECO: est récupérée dans la bassine arrière du climatiseur.

Quand elle est pleine, l'appareil s'arrête et l'écran affiche "Fl" (Full tank) ; dans ce cas, sortez la bassine et videz-la. Dès que la bassine reprend sa place, l'appareil repart. N.B. : retirez le tuyau de sortie d'air (14).

Mod. FX400ECO : l'eau est partiellement évacuée par évaporation sur l'unité externe ; il est toutefois conseillé de brancher le raccord de drainage sur l'unité externe (voir la fig. 16).



Fonctionnement

Une fois que vous avez choisi la fonction déshumidification, vous ne pouvez plus changer de vitesse de ventilation. C'est l'appareil qui la choisit automatiquement.

FONCTION VENTILATION/PURIFICATION

Idéale pour les endroits poussiéreux et les zones polluées : l'appareil effectue la recirculation et la purification de l'air à l'aide des filtres anti-poussière et électrostatiques 3M Filtrete™ dont il est équipé. Réglez la vitesse de ventilation en pressant la touche "FAN" (Q), de la même manière que pour la fonction climatisation.

Considérez que plus la vitesse est grande, plus la quantité d'air filtré augmente. Si, en revanche, vous sélectionnez la vitesse "Silent", l'air filtré diminuera, le bruit aussi.

Ce mode de fonctionnement ne permet pas de sélectionner la fonction "AUTO".

L'écran affichera la vitesse de ventilation sélectionnée.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE

La minuterie permet de régler la mise en marche et l'arrêt de l'appareil. Ce réglage vous évitera de gaspiller de l'énergie électrique tout en optimisant les périodes de fonctionnement.

Pour effectuer le réglage, agissez sur les touches + (F) ou - (G) pour augmenter ou diminuer d'une heure à la fois. Une pression de plus de 2 secondes activera automatiquement le défilement rapide des heures jusqu'à un maximum de 24.

Présélection de la mise en marche

- Introduisez la fiche dans la prise de courant et pressez la touche ON/OFF ; sélectionnez la fonction souhaitée et la modalité de fonctionnement (température, vitesse de ventilation, etc.).
- Presser de nouveau la touche ON/OFF : l'appareil se met en veille.
- Pressez la touche Timer (I) : les deux segments au centre de l'afficheur clignotent.
- Agissez sur les touches + ou - pour régler le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit démarrer.

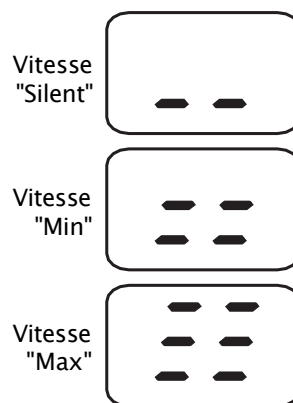
Le voyant (L) sur l'afficheur clignotera jusqu'au début du fonctionnement.

Vous pouvez régler une mise en marche dans l'arc des 24 heures suivantes.

Présélection de l'arrêt

- Vous pouvez programmer la présélection de l'arrêt à partir de chacune des fonctions (climatisation/ déshumidification/ ventilation/purification).
- Pressez la touche Programmeur (I) : les deux segments au centre de l'afficheur clignotent.
- Agissez sur les touches + ou - pour régler le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit s'arrêter.

Le voyant (L) sur l'afficheur clignotera jusqu'à ce que l'appareil cesse de fonctionner. À l'heure établie, le climatiseur s'arrêtera et se remettra en veille.



FRANÇAIS



Fonctionnement

TOUCHE TEMPÉRATURE AMBIANTE (MOD. FX400ECO)

Si vous appuyez sur la touche (R), la température ambiante restera affichée quelques secondes puis la fonction en cours reviendra. La température ambiante ne peut pas être affichée lorsque l'appareil est en veille.

AUTO-DIAGNOSTIC

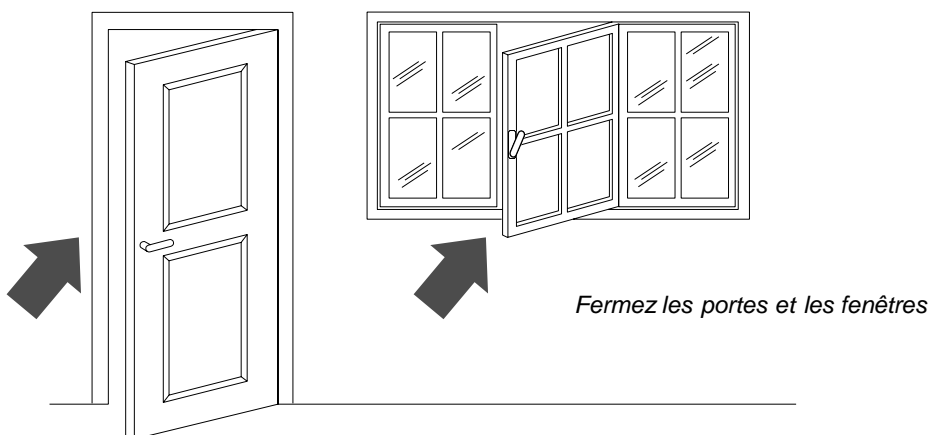
L'appareil est doté d'un système d'auto-diagnostic qui identifie certaines anomalies de fonctionnement

L'ÉCRAN AFFICHE...	...QUE FAIRE?
HP HIGH PRESSURE (haute pression)	Débranchez et rebranchez la fiche. Si le problème persiste, contactez le Service Après-Vente.
LL LOW TEMPERATURE (antigel)	Si l'appareil fonctionne en mode climatisation ou déshumidification, ce dispositif évite la formation de glace. L'appareil repart automatiquement dès que le dégivrage est terminé.
FF FAN FAILURE (ventilateur bloqué) PF PROBE FAILURE (sonde détériorée)	Si l'un de ces messages est affiché, contactez le SAV
FL FULL TANK (bassine pleine)	FX160ECO Videz la bassine qui se trouve au dos de l'appareil et la remettre correctement à sa place. FX400ECO Videz la bassine interne (qui ne se voit pas) au moyen du tuyau de drainage (11) et remettez le bouchon en caoutchouc (10).

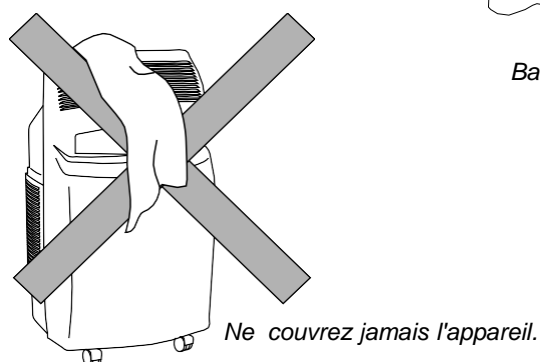
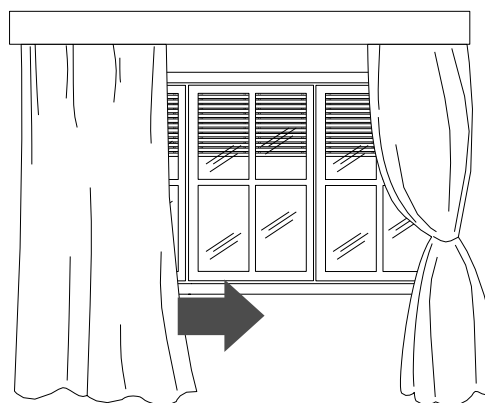
Conseils pratiques

Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

- fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans un mur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser un entrebâillement d'une porte ou d'une fenêtre afin de garantir un bon renouvellement de l'air dans la pièce.
- Ne pas installer l'unité interne dans des endroits humides.
- Ne pas utiliser l'unité interne à l'extérieur.
- Veillez à positionner l'appareil à une distance appropriée par rapport aux surfaces combustibles.



- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, en fermant les rideaux et/ou en baissant partiellement les stores.
- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration et le refoulement de l'air.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de sources de chaleur dans la pièce.



Nettoyage

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, pressez la touche ON/OFF (A) pour arrêter l'appareil et retirez toujours la fiche de la prise de courant.

NETTOYAGE DE L'ENVELOPPE

Nous suggérons de nettoyer l'appareil avec un linge humecté et de l'essuyer avec un linge sec. Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur à l'eau.

Précautions

Évitez l'essence, l'alcool et les solvants. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

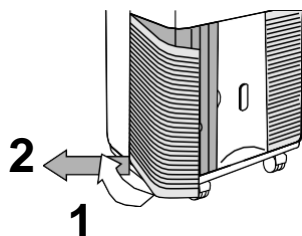
NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

Pour maintenir toute l'efficacité de votre climatiseur, nous vous conseillons de

1. Nettoyer le filtre anti-poussière chaque semaine.
2. Remplacer le filtre pour la purification de l'air à la fin de chaque saison et chaque fois qu'il est encrassé (suivre les indications sur l'appareil, près du logement du filtre)
Les filtres se trouvent à la hauteur des deux grilles d'aspiration qui forment le logement de ceux-ci.

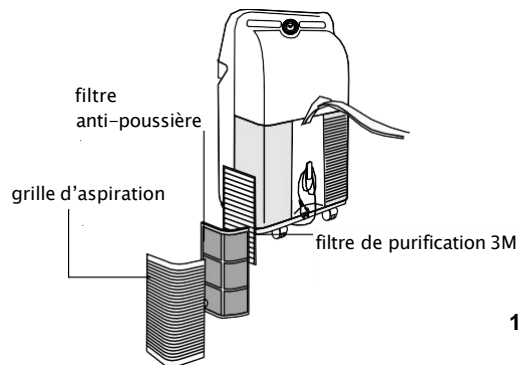
Pour nettoyer les filtres :

1. Retirer les grilles d'aspiration en les tournant vers l'extérieur (figure 17).



17

2. Retirer le premier filtre de purification 3M (blanc).
3. Retirer le filtre anti-poussière en le décrochant de la grille extérieure.



18

Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre anti-bactéries, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, plongez-le dans l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C. Après l'avoir lavé, laissez-le sécher. Pour remettre le filtre en place, remettez les autres filtres dans la grille d'aspiration et fixez celui-ci sur la machine.

N'essayez pas de nettoyer le filtre 3M, car il pourrait perdre de sa capacité de filtrage.

CONTRÔLES EN DÉBUT DE SAISON

Vérifiez si le cordon d'alimentation et la prise sont parfaitement intacts et assurez-vous de l'efficacité de la mise à la terre. Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPÉRATIONS DE FIN DE SAISON

Videz l'eau contenue dans la bassine de récupération.

Mod. FX160ECO:

Retirez et videz la bassine (9). Ensuite, pour éliminer totalement l'eau résiduelle du circuit interne, retirez le bouchon (11) du tuyau de drainage (10) et videz toute l'eau. Remettez le bouchon et remettez la bassine (9) à sa place.

Mod. FX400ECO:

Videz la bassine interne (qui ne se voit pas) au moyen du tuyau de drainage (10) et remettez le bouchon en caoutchouc (11)

Nettoyez et faites bien sécher les filtres avant de les remonter.

Si quelque chose ne marche pas...

PROBLÈMES	CAUSE	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Absence de courant • La fiche n'est pas branchée 	<ul style="list-style-type: none"> • brancher la fiche
(Mod. FX160ECO) Le climatiseur ne marche que peu de temps	<ul style="list-style-type: none"> • Le tuyau d'évacuation forme un étranglement • Le tuyau d'évacuation est bouché • Le tuyau d'évacuation forme des plis 	<ul style="list-style-type: none"> • Déployer correctement le tuyau d'évacuation • Vérifier s'il existe des obstacles empêchant l'évacuation de l'air à l'extérieur • Éliminer les plis
Le climatiseur fonctionne mais ne rafraîchit pas la pièce	<ul style="list-style-type: none"> • Fenêtres ouvertes • Une source de chaleur fonctionne dans la pièce (brûleur, lampe, etc.) ou bien il y a beaucoup de monde • Thermostat réglé trop haut • Filtres à air encrassés • La puissance du climatiseur n'est pas adéquate aux conditions ou aux dimensions de la pièce 	<ul style="list-style-type: none"> • Fermer la fenêtre • Éliminer la source de chaleur • Baisser le thermostat • Nettoyer/remplacer les filtres
Odeur particulière dans la pièce	<ul style="list-style-type: none"> • Filtres à air encrassés 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer ou remplacer les filtres
Le climatiseur a des fuites d'eau de condensation	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvaise installation de l'appareil • La bassine de récupération est pleine 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter les instructions pour installer correctement l'appareil. • Mod. FX160ECO : vider la bassine ; Mod. FX400ECO : drainer l'eau par le tuyau de drainage de la condensation situé au dos de l'appareil.
Après la remise en marche, le climatiseur ne fonctionne pas pendant environ 3 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Le dispositif de sécurité de la machine s'est déclenché 	<ul style="list-style-type: none"> • Attendre 3 minutes

FRANÇAIS

Consulter le paragraphe "AUTO-DIAGNOSTIC" si l'un des sigles suivants est affiché : FF, HP, LT, FT, PF.

Caracteristiques techniques

FX160 ECO - CONDITIONS DE CONDITIONS LIMITES DE FONCTIONNEMENT

Température dans la pièce21 ÷ 35°C

FX400ECO - CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT CONSEILLÉES

Température dans la pièce21 ÷ 32°C

Température extérieure:21 ÷ 43°C

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension

d'alimentation voir plaquette signalétique

Puissance max. absorbée
en climatisation

“

Puissance max. absorbée
en déshumidification

“

Puissance réfrigérante*

“

Vitesses de ventilation

2 + silent

Volume air traité max.

460 m³/h

Dimensions unité interne:

- largeur 452 mm
- hauteur 800 mm
- profondeur 455 mm
- poids 33 kg

Dimensions unité externe (*seulement FX400 eco*)

- largeur 570 mm
- hauteur 475 mm
- profondeur 260 mm
- poids 18 kg

* Conditions standards:

Température interne: 27°C

47% Humidité relative

Température externe: 35°C

41% Humidité relative